

# SENATO DELLA REPUBBLICA

— XI LEGISLATURA —

## 2<sup>a</sup> COMMISSIONE PERMANENTE

(Giustizia)

### 2° RESOCONTO STENOGRAFICO

SEDUTA DI MERCOLEDÌ 2 DICEMBRE 1992

**Presidenza del Presidente RIZ**

#### INDICE

##### **Disegni di legge in sede deliberante**

«Disposizioni in materia di traduzioni di soggetti in condizione di restrizione della libertà personale e di liberazione di imputati prosciolti» (611) (Risultante dall'unificazione dei disegni di legge d'iniziativa dei deputati Mastrantuono e Trantino), approvato dalla Camera dei deputati

(Seguito della discussione e approvazione)

PRESIDENTE .....	Pag. 2, 5
BODO (Lega Nord) .....	5
CASTIGLIONE (PSI) .....	4
DI LEMBO (DC) .....	4
MASIELLO (PDS) .....	4

*I lavori hanno inizio alle ore 10,05.*

#### **DISEGNI DI LEGGE IN SEDE DELIBERANTE**

**«Disposizioni in materia di traduzioni di soggetti in condizione di restrizione della libertà personale e di liberazione di imputati prosciolti» (611),**  
*(Risultante dall'unificazione dei disegni di legge d'iniziativa dei deputati Mastrantuono e Trantino), approvato dalla Camera dei deputati*  
(Seguito della discussione e approvazione)

PRESIDENTE. L'ordine del giorno reca il seguito della discussione del disegno di legge: «Disposizioni in materia di traduzioni di soggetti in condizione di restrizione della libertà personale e di liberazione di imputati prosciolti», già approvato dalla Camera dei deputati. Ricordo che la discussione è stata rinviata il 18 novembre scorso dopo le repliche del relatore e del rappresentante del Governo.

Prima di passare all'esame degli articoli, comunico che la Commissione affari costituzionali ha espresso il seguente parere: «La Commissione, esaminato il disegno di legge in titolo, esprime per quanto di competenza, un parere non ostativo all'ulteriore corso del provvedimento».

Passiamo, pertanto, all'esame e alla votazione degli articoli:

#### **Art. 1.**

1. Nell'articolo 42 della legge 26 luglio 1975, n. 354, la rubrica è sostituita dalla seguente: «*(Trasferimenti)*», e i commi quarto e quinto sono abrogati.

**È approvato.**

#### **Art. 2.**

1. Dopo l'articolo 42 della legge 26 luglio 1975, n. 354, è inserito il seguente:

«Art. 42-bis. - *(Traduzioni)*. - 1. Sono traduzioni tutte le attività di accompagnamento coattivo, da un luogo ad un altro, di soggetti detenuti, internati, fermati, arrestati o comunque in condizione di restrizione della libertà personale.

2. Le traduzioni dei detenuti e degli internati adulti sono eseguite, nel tempo più breve possibile, dal Corpo di polizia penitenziaria, con le modalità stabilite dalle leggi e dai regolamenti e, se trattasi di donne, con l'assistenza di personale femminile.

3. Le traduzioni di soggetti che rientrano nella competenza dei servizi dei centri per la giustizia minorile possono essere richieste, nelle

sedi in cui non sono disponibili contingenti del Corpo di polizia penitenziaria assegnati al settore minorile, ad altre forze di polizia.

4. Nelle traduzioni sono adottate le opportune cautele per proteggere i soggetti tradotti dalla curiosità del pubblico e da ogni specie di pubblicità, nonché per evitare ad essi inutili disagi. L'inosservanza della presente disposizione costituisce comportamento valutabile ai fini disciplinari.

5. Nelle traduzioni individuali l'uso delle manette ai polsi è obbligatorio quando lo richiedono la pericolosità del soggetto o il pericolo di fuga o circostanze di ambiente che rendono difficile la traduzione. In tutti gli altri casi l'uso delle manette ai polsi o di qualsiasi altro mezzo di coercizione fisica è vietato. Nel caso di traduzioni individuali di detenuti o internati la valutazione della pericolosità del soggetto o del pericolo di fuga è compiuta, all'atto di disporre la traduzione, dall'autorità giudiziaria o dalla direzione penitenziaria competente, le quali dettano le conseguenti prescrizioni.

6. Nelle traduzioni collettive è sempre obbligatorio l'uso di manette modulari multiple dei tipi definiti con decreto ministeriale. È vietato l'uso di qualsiasi altro mezzo di coercizione fisica.

7. Nelle traduzioni individuali e collettive è consentito, nei casi indicati dal regolamento, l'uso di abiti civili. Le traduzioni dei soggetti di cui al comma 3 sono eseguite, di regola, in abiti civili».

2. Per l'assunzione, da parte del Corpo di polizia penitenziaria, del servizio di traduzione dei detenuti e degli internati si applica l'articolo 4, comma 3, della legge 15 dicembre 1990, n. 395.

**È approvato.**

#### Art. 3.

1. Nell'articolo 20 delle norme di attuazione, di coordinamento e transitorie del decreto del Presidente della Repubblica 22 settembre 1988, n. 448, recante disposizioni sul processo penale a carico di imputati minorenni, approvate con decreto legislativo 28 luglio 1989, n. 272, come modificato dall'articolo 50 del decreto legislativo 14 gennaio 1991, n. 12, dopo il comma 1 è inserito il seguente:

«1.1 L'autorità giudiziaria o la direzione penitenziaria competente valutano se ricorre l'esigenza di assicurare, nei confronti dei soggetti minorenni che si trovano in particolari condizioni emotive, l'assistenza psicologica a mezzo dei servizi dei centri per la giustizia minorile.».

**È approvato.**

#### Art. 4.

1. Dopo l'articolo 131 delle norme di attuazione, di coordinamento e transitorie del codice di procedura penale, approvate con decreto legislativo 28 luglio 1989, n. 271, è inserito il seguente:

«Art. 131-bis. - (*Liberazione dell'imputato prosciolto*). - 1. L'imputato detenuto nei cui confronti è pronunciata la sentenza di cui all'articolo

425 del codice è posto in libertà immediatamente dopo la lettura del dispositivo. Si applicano le disposizioni di cui al comma 2 dell'articolo 154-bis.».

2. Dopo l'articolo 154 delle norme di attuazione, di coordinamento e transitorie del codice di procedura penale, approvate con decreto legislativo 28 luglio 1989, n. 271, è inserito il seguente:

«Art. 154-bis. - (*Liberazione dell'imputato prosciolto*). - 1. L'imputato detenuto è posto in libertà immediatamente dopo la lettura in udienza del dispositivo della sentenza di proscioglimento, se non detenuto per altra causa.

2. L'imputato prosciolto e la persona di cui è comunque disposta l'immediata liberazione sono accompagnati, separatamente dai soggetti da tradurre, presso l'istituto penitenziario, per il disbrigo delle formalità conseguenti alla liberazione; se ne fanno richiesta, possono recarsi presso l'istituto anche senza accompagnamento. È vietato l'uso di qualsiasi mezzo di coercizione fisica.».

3. La direzione dell'istituto penitenziario comunica all'autorità giudiziaria, al momento dell'uscita dall'istituto per la traduzione presso la sede dell'ufficio giudiziario, se l'imputato è detenuto anche per altra causa.

**È approvato.**

Passiamo alla votazione finale.

DI LEMBO. Signor Presidente, il mio Gruppo voterà a favore del disegno di legge in esame non solo per la bontà delle scelte in esso contenute, che mirano alla salvaguardia della dignità dell'imputato, ma anche perchè questo provvedimento, per una sua parte (quella relativa alla traduzione dei detenuti) era obbligato, in quanto la scelta era già stata operata nella legge di riforma del Corpo della polizia penitenziaria.

Per questi motivi, dunque, annuncio il voto favorevole della Democrazia cristiana al disegno di legge n. 611.

CASTIGLIONE. Signor Presidente, il Gruppo socialista esprime parere favorevole al provvedimento in titolo per le ragioni che già abbiamo avuto modo di esporre in sede di discussione generale. Si tratta di un provvedimento che riporta a maggior civiltà giuridica il trattamento dell'imputato indagato da parte dell'autorità giudiziaria. Abbiamo assistito, in passato, a casi di pubblicità umilianti per chi era soggetto a restrizione della libertà e quindi il provvedimento ristabilisce regole più rispondenti alla dignità e ai diritti di tutela dell'individuo.

MASIELLO. Pur con le riserve già avanzate in sede di discussione generale per quanto riguarda il comma 2 dell'articolo 2, che prevede il trasferimento dei detenuti e degli internati adulti a cura del Corpo di polizia penitenziaria, il Gruppo del PDS voterà a favore del disegno di legge in esame. Il provvedimento, infatti, risponde non soltanto ad un'esigenza di civiltà giuridica, ma di civiltà in senso lato, poichè

dobbiamo in ogni caso tutelare la dignità degli imputati, in specie di quelli minorenni, cui mi pare sia stata posta particolare attenzione.

**BODO.** Signor Presidente, anche noi voteremo a favore del provvedimento in esame.

**PRESIDENTE.** Poichè nessun altro domanda di parlare per dichiarazione di voto, metto ai voti il disegno di legge nel suo complesso.

**È approvato.**

*I lavori terminano alle ore 10,15.*

---

**SERVIZIO DELLE COMMISSIONI PARLAMENTARI**

*Il Consigliere parlamentare preposto all'Ufficio centrale e dei resoconti stenografici*

**DOTT. GIOVANNI DI CIOMMO LAURORA**

